



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines  
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **012418**  
Approval No.

Erweiterung: **01**  
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:  
Trade name or mark of the device or component:  
**SAF**
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:  
Manufacturer's name for the type of device or component:  
**50S18**  
**Ausführungen / versions:**  
**50165S1816 und/and 50175S1816**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**SAF-HOLLAND GmbH**  
**DE-63856 Bessenbach-Keilberg**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 012418, Erweiterung 01

Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:  
**entfällt**  
**not applicable**
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**SAF-HOLLAND GmbH**  
**DE-63856 Bessenbach-Keilberg**
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**09.09.2015**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**  
**DE-45307 Essen**
9. Kurzbeschreibung:  
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type and class of device or component:  
**nicht genormter Sattelzapfen der Klasse H50-X**  
**non-standard fifth wheel coupling pin pursuant to class H50-X**
- 9.2. Kennwerte:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Hauptwerte:  
Primary values:  
**50165S1816: D = 165 kN**  
**50175S1816: D = 175 kN**
- Alternativwerte:  
Alternative values:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 012418, Erweiterung 01  
Approval No.:

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**see installation and operating instructions**
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:  
**siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**see installation and operating instructions**
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.  
**siehe Beschreibungsmappe**  
**see information document**
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:  
**entfällt**  
**not applicable**
14. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**04.09.2015**
15. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**8112696112/15**
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**auf der Stirnseite**  
**at the front edge**



# Kraftfahrt-Bundesamt


DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 012418, Erweiterung 01  
Approval No.:

17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**Aufnahme von Ausführungen**  
**Inclusion of versions**
18. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
20. Datum: **15.09.2015**  
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(D. Stieglitz)



Beschreibungsbogen Nr. 50S18\_E1\_R55\_012418\_01\_BSB

betreffend einer mechanischen Verbindungseinrichtung für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger gem. der Richtlinie ECE R 55

0. Allgemeines
- 0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): SAF
- 0.2 Typ und Handelsbezeichnung: 50S18
- 0.5 Name und Anschrift des Herstellers: SAF-HOLLAND GmbH, Hauptstraße 26,  
D-63856 Bessenbach
- 0.7 Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten Lage und Art der Anbringung der ECE-  
Genehmigungskennzeichnung: Stirnseitig geprägt
- 0.8 Anschrift der Fertigungsstätte entfällt
1. Verbindung zwischen Zugfahrzeug und Anhänger oder Sattelanhänger
- 1.1 Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnungen und Werkstoffangaben) des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung: siehe Anlagen
- 1.2 Klasse und Typ der Verbindungseinrichtung: Klasse H50-X, 50S18
- 1.3 Zulässiger D-Wert:
- 1.3.1 Ausführung 50165S1816 165kN
- 1.3.2 Ausführung 50175S1816 175kN
- 1.4 Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt: entfällt
- 1.5 Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung: entfällt

1.6 Zulässiger V-Wert: entfällt

1.7 Herstellerangaben zur Anbindung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist: Herstellerangaben zur Anbringung siehe Montage-und Betriebsanleitung

1.8 Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten: entfällt

Änderungsverfolgung:

Datum, 16.07.2015

Änderungsverfolgung

Nr.	Datum	Version	Grund für Aktualisierung
0.0	24.09.2014	00	Beantragung Genehmigung
1.0	16.07.2015	01	Ausführung für D-Wert 175 hinzu

## Anlagen zu Beschreibungsbogen

Appendix information document

Nr./No. : 50S18\_E1\_R55\_012418\_01\_BSB

Datum/date : 27.07.2015

- Montage- und Betriebsanleitung  
*Design Manual*
- Zeichnungen  
*Drawings*

### Ausführung/Version 50165S1816 (Aufschlüsselung gemäß Montage und Betriebsanleitung)

Bezeichnung <i>part name</i>	Zeichnungsnummer <i>drawing number</i>	Revisionsstand <i>revision</i>	Datum <i>date</i>	Bemerkung <i>comment</i>
Zugsattelzapfen komplett <i>King Pin assembly</i>	1030 30 000012 0	A	04.03.2015	Homologationszeichnung
Zapfen <i>Pin</i>	2108 10 000006 0	B	04.03.2015	Info-Zeichnung
Flansch <i>Flange</i>	2031 10 000009 0	C	12.06.2015	Info-Zeichnung
Aufnahmeteller <i>Housing</i>	662 102 207	E	22.09.2008	16 mm
Aufnahmeteller <i>Housing</i>	XA-E-52016	A	27.02.2009	16 mm

### Ausführung/Version 50175S1816 (Aufschlüsselung gemäß Montage und Betriebsanleitung)

Bezeichnung <i>part name</i>	Zeichnungsnummer <i>drawing number</i>	Revisionsstand <i>revision</i>	Datum <i>date</i>	Bemerkung <i>comment</i>
Zugsattelzapfen Komplett <i>King Pin assembly</i>	1030 30 000040 0	-	13.05.2015	Homologationszeichnung
Zapfen <i>Pin</i>	2108 10 000019 0	-	13.05.2015	Info-Zeichnung
Flansch <i>Flange</i>	2031 10 000009 0	C	12.06.2015	Info-Zeichnung